**ផែនការស្ដីពីសិទ្ធិប្រើភាសា**

**ក្រសួងការពារបរិស្ថាន**

**(MassDEP)**

កាលបរិច្ឆេទ ថ្ងៃទី 5 ខែមករា ឆ្នាំ 2024

Diagram

Description automatically generated

ផ្តល់ជូនដោយការិយាល័យសិទ្ធិប្រើ និងឱកាសនៃអភិបាលរដ្ឋ **Massachusetts**

**ទំព័រនេះទុកចំហដោយចេតនា**

**សេចក្តីផ្តើម**

ក្រសួងការពារបរិស្ថាននៃរដ្ឋ Massachusetts (តទៅនេះហៅថា “MassDEP”) បានបង្កើត និងរៀប​ចំ​ផែន​ការ​​ស្ដីពីសិទ្ធិប្រើភាសា (LAP) **នេះ ដែលរៀបរាប់ពីកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងជាបន្តបន្ទាប់​ដែលបាន​ធ្វើ​ឡើង​​ដើម្បី​ផ្ដល់សេវាកម្មភាសាដល់ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត** (LEP)**។**

ផែនការ​នេះ​ក៏កំណត់ចំណាត់ការដែល MassDEP កំពុងអនុវត្ត ដើម្បីធានាលទ្ធភាពប្រើប្រាស់កម្មវិធី សេវា​កម្ម សកម្មភាព និងឯកសារនានាប្រកប​ដោយអត្ថន័យសម្រាប់​ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេស​មាន​កម្រិតទាំងអស់ផងដែរ។

MassDEP នឹងត្រួតពិនិត្យ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព LAP **នេះ**តាមតម្រូវការ ដើម្បីធានា**ឱ្យមានការឆ្លើយតប​ជា​បន្តបន្ទាប់នឹង​តម្រូវការសហគមន៍។**

MassDEP **បម្រើឱ្យប្រជាជនចម្រុះដែលមានអាយុ និងមានប្រភពដើមភាសាផ្សេងៗគ្នា។ អ្នកដែលមាន​ជំនាញ​ភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតគឺជាអ្នកដែលមិនអាចនិយាយ អាន សរសេរ ឬយល់ភាសាអង់គ្លេស​ក្នុងកម្រិត​មួយដែលអាចឱ្យពួកគេឆ្លើយឆ្លងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពជាមួយបុគ្គលិក** MassDEP **បាន។ ពលរដ្ឋម្នាក់​ៗ​មានសិទ្ធិកំណត់ខ្លួនឯងថាជាអ្នកដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត។**

**I.** គោលបំណង

គោលបំណងនៃផែនការនេះគឺដើម្បីធានាថាមនុស្សទាំងអស់ត្រូវបានគិតបញ្ចូល និងមានសិទ្ធិ​ទទួល​បាន​អត្ថ​ប្រយោជន៍ប្រកបដោយអត្ថន័យពីកម្មវិធី សេវាកម្ម និងសកម្មភាព និងឯកសាររបស់ទីភ្នាក់ងារ។

MassDEP ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើឱ្យសេវាកម្មសម្រាប់ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេស​មានកម្រិត**ទៅ​ជាផ្នែក​មួយ​នៃបេសកកម្មរបស់ខ្លួន។ ផ្អែកលើការប្ដេជ្ញាចិត្តនេះ** MassDEP **ខិតខំប្រឹងប្រែងគ្រប់យ៉ាងដើម្បីជួយ​ពល​រដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតដើម្បីទទួលបានសេវាកម្មរបស់ខ្លួន។** MassDEP **ទទួល​ស្គាល់ថាភាសាអាចជាឧបសគ្គចំពោះការទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ ឬសេវាកម្មសំខាន់ៗ ការយល់ដឹង និង​ការអនុវត្តសិទ្ធិសំខាន់ៗ ការអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ ឬការយល់ពីព័ត៌មានផ្សេងៗទៀតដែលផ្ដល់​ដោយ​កម្មវិធី និងសកម្មភាពរបស់ខ្លួន​។ ប្រការនេះក៏ត្រូវបានរួមបញ្ចូលនៅ​ក្នុងផែនការគ្មានការ​រើសអើងរបស់​យើង​ផងដែរ។**

**ផែនការ** LAP **នេះមិនបង្កើតសេវាកម្មថ្មីៗទេ តែផែនការនេះខិតខំលុបបំបាត់ឧបសគ្គសម្រាប់ពលរដ្ឋដែល​មានជំនាញ​ភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតក្នុងការទទួលបានសេវាកម្មដែលមានស្រាប់ និងធានាថា​បុគ្គលិក​ទាំងអស់អាចជួយពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតដើម្បីទទួលបានធនធានទាំងនោះ។** MassDEP **នឹងផ្ដល់ជំនួយខាងភាសាដែលមានគុណភាព​ដល់ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញ​ភាសាអង់គ្លេស​មាន​កម្រិតតាមរបៀបមួយដែលយុត្តិធម៌ និងទាន់ពេលវេលា ដោយធានាសិទ្ធិប្រើសេវាកម្មរបស់ទីភ្នាក់ងារ​ប្រកបដោយអត្ថន័យ។**

LAP **នេះប្រមូលផ្ដុំឯកសារអំពីសិទ្ធិប្រើភាសាសម្រាប់បុគ្គលិក និងគូសបញ្ជាក់ពីការបណ្ដុះបណ្ដាលជាប្រចាំ​សម្រាប់​បុគ្គលិកថ្មីៗដែលធ្វើឡើងដោយការិយាល័យ** EJ **នៃ** MassDEP **និងអ្នកសម្របសម្រួលសិទ្ធិប្រើភាសា** (LAC) **ដើម្បីធានាថាបុគ្គលិកអាចចូលប្រើឯកសារ និងសេវាកម្មដែលបានរៀបរាប់ក្នុងផ្នែកនានា​ខាង​ក្រោម។**

**វត្ថុបំណងនៃផែនការស្ដីពីសិទ្ធិប្រើភាសានេះគឺដើម្បី**៖

a. លើកកម្ពស់សិទ្ធិប្រើ និងគុណភាពនៃសេវាកម្ម កម្មវិធី និងសកម្មភាពរបស់​រដ្ឋសម្រាប់​អ្នក​មិនចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេស និងពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេស​មាន​កម្រិត។

b. កាត់បន្ថយ**ភាព**ខុសគ្នា និងការពន្យារពេលក្នុងការផ្ដល់សេវាកម្ម/កម្មវិធីដល់​ពល​រដ្ឋ​ដែល​មានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតដែលមានសិទ្ធិទទួល និង

c. កែលម្អការបណ្តុះបណ្តាល និងធនធានដើម្បីឱ្យបុគ្គលិកបង្កើនប្រសិទ្ធភាព និងធានាការ​ពេញ​ចិត្តរបស់សាធារណជន។

**II.** គោលនយោបាយ

គោលនយោបាយរបស់ MassDEP គឺផ្ដល់សិទ្ធិប្រើប្រកបដោយអត្ថន័យចំពោះកម្មវិធី និង​សេវា​កម្ម​​​ដល់​ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត។

**III.** ភាពអាចអនុវត្តបាន

គោលនយោបាយនេះអនុវត្តចំពោះបុគ្គលិកការិយាល័យទាំងអស់នៅក្នុង MassDEP ដែលចូលរួម ធ្វើអន្តរ​កម្ម ឬចែករំលែកព័ត៌មានជាមួយពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត។

**IV.** តួនាទី

**ការពិពណ៌នាអំពីបេសកកម្ម និងការងារទីភ្នាក់ងាររបស់អ្នកជាមួយសហគមន៍។**

បេសកកម្មរបស់ MassDEP គឺការពារ និងលើកកម្ពស់ធនធានធម្មជាតិរបស់សហធនរដ្ឋ មានខ្យល់ ទឹក និង​ដី ដើម្បីផ្ដល់នូវសុខភាព សុវត្ថិភាព និងសុខុមាលភាពសម្រាប់ប្រជាជនទាំងអស់ និងដើម្បីធានាបាន​នូវបរិស្ថាន​ស្អាត និងសុវត្ថិភាពសម្រាប់មនុស្សជំនាន់ក្រោយ។ ក្នុងការអនុវត្តបេសកកម្មនេះ MassDEP ប្តេជ្ញាដោះស្រាយ និងជំរុញភាពយុត្តិធម៌ និងសមធម៌បរិស្ថានសម្រាប់ប្រជាជនទាំងអស់នៃសហធនរដ្ឋ ផ្តល់ឱកាសប្រកបដោយបរិយាបន្ន និងអត្ថន័យដើម្បីឱ្យប្រជាជនទាំងអស់ចូលរួមក្នុងការសម្រេចចិត្ត​នានា​របស់ទីភ្នាក់ងារដែលប៉ះពាល់ដល់ជីវិតរបស់ពួកគេ និងធានានូវកម្លាំងពលកម្មចម្រុះដែលឆ្លុះ​បញ្ចាំងពី​សហគមន៍ដែលយើងបម្រើ។

MassDEP មានការប្តេជ្ញាចិត្តក្នុងការធានាថាពលរដ្ឋទាំងអស់នៃសហធនរដ្ឋ​មានសិទ្ធិទទួល​បានចំណាត់​ការ និងសកម្មភាពសំខាន់ៗរបស់ទីភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន រួមទាំងការផ្តល់សេវាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង​បក​ប្រែអត្ថបទជាមុនដល់អ្នកដែលដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតដោយមិនគិតថ្លៃ។

ការ​មាន​ទំនាក់ទំនងកាន់តែញឹកញាប់ជាមួយក្រុមខាងភាសាជាក់លាក់មួយ កាន់តែទំនងជាត្រូវ​សេវាកម្ម​ភាសា​ដែលប្រសើរឡើងជាភាសានោះ។ MassDEP ក៏នឹងពិចារណាអំពីភាពញឹកញាប់នៃ​ការទំនាក់ទំនង​ភា​សា​ប្រភេទផ្សេងៗគ្នាផងដែរ។ សកម្មភាព ព័ត៌មាន សេវាកម្ម ឬកម្មវិធីកាន់តែមានសារៈសំខាន់ ឬផល​វិបាកដែលអាចកើតមាននៃការទំនាក់ទំនងទៅកាន់អ្នកដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត  
កាន់តែធំ សេវាកម្មកាន់តែទំនងជាត្រូវការ។

**V.** ផែនការស្ដីពីសិទ្ធិប្រើភាសា

ផែនការ LAP នេះនឹងត្រូវបានអនុវត្តយ៉ាងពេញលេញ អាស្រ័យលើលទ្ធភាពនៃធនធានហិរញ្ញវត្ថុ​ដែល​ត្រូវ​ការ។ វាបង្ហាញពីការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ទីភ្នាក់ងារក្នុងការ​ធានាថាពលរដ្ឋទាំងអស់នៃរដ្ឋ Massachusetts អាចទទួលបានព័ត៌មាន និងធនធានពី MassDEP យ៉ាងងាយស្រួល។

សម្រាប់**បុគ្គលិក ផែនការនេះប្រមូលផ្តុំធនធាន ការបណ្តុះបណ្តាល ព្រមទាំងមាតិកា និងឯកសារ​បោះពុម្ព​ផ្សាយ​ជាពហុភាសារបស់ទីភ្នាក់ងារ ស្របពេលនោះក៏កំណត់ស្តង់ដាអប្បបរមានៃការទទួលបានសេវាកម្ម​របស់​ទីភ្នាក់ងារសម្រាប់ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត។**

a. **អ្នកសម្របសម្រួលសិទ្ធិប្រើភាសា (Chiquita Cox,** [**chiquita.cox2@mass.gov**](mailto:Chiquita.cox2@mass.gov) **ឬ** **781 915-9721)។**

b. **ធនធានភាសា (បានចែករំលែកនៅលើដ្រាយរួមផ្ទៃក្នុងរបស់ MassDEP ដែល​បុគ្គលិក​ទាំងអស់អាចចូលប្រើបាន ហើយនឹងមានដាក់នៅលើគេហទំព័ររបស់ MassDEP)។**

**i.** ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ពផ្សាយ

MassDEP ប្តេជ្ញាចិត្តថែរក្សាឯកសារសំខាន់ៗរបស់ខ្លួនជាភាសាដែលមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេសកំពូលទាំង 10 ដែលគេប្រើច្រើនជាងគេនៅក្នុងសហធនរដ្ឋ៖ អេស្ប៉ាញ ព័រទុយហ្កាល់ ក្រេអូលហៃទី ចិន (សាមញ្ញ ឬ  
បុ​រាណ​) ក្រេអូលកាប់វែរ ខ្មែរ វៀតណាម រុស្ស៊ី អារ៉ាប់ និងបារាំង។ ការបកប្រែអត្ថបទសំដៅលើការជំនួស​ការ​ប្រាស្រ័យទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីភាសាមួយទៅភាសាមួយទៀត មិនថាជាទម្រង់សរសេរ ឬផ្ទាល់​មាត់។ នៅពេលទាក់ទងទៅសហគមន៍ជាក់លាក់មួយចំនួននៅក្នុងសហធនរដ្ឋ **បុគ្គលិក** MassDEP គួរ​ធានា​ថាឯកសារសំខាន់ៗទាំងនេះ **គេ**នឹងមានលទ្ធភាពទទួលបានជាភាសា​ដែលគេប្រើ​ច្រើន​នៅក្នុង​សហគមន៍​នីមួយៗ។ គួរបកប្រែឯកសារសំខាន់ៗដែលវែងជាងនេះ និងជាក់លាក់ជាងនេះនៅពេលមានក្ដី​បារម្ភ​អំពីលទ្ធភាពទទួលបានសម្រាប់អ្នកអានគោលដៅ។

LAC ដែលជាសមាជិកនៃការិយាល័យយុត្តិធម៌បរិស្ថាន (EJ) នៃ MassDEP ជាអ្នកតាមដាន​រាល់សំណើសុំ​សេវា​កម្មនានា។ សមាជិកនៃក្រុមខាងភាសាស្ម័គ្រចិត្តរបស់ទីភ្នាក់ងារអាចជួយទាក់ទងនឹង​សំណើបកប្រែមួយ​ចំនួន។ ក្រុមស្ម័គ្រចិត្តរួមមាន បុគ្គលិកដែលមានជំនាញខាងភាសា និងមានឆន្ទៈ និងមានពេល​ទំនេរ​ដើម្បី​ជួយ។ ជំនួយពីអ្នកស្ម័គ្រចិត្តនៃក្រុមខាងភាសាគឺអាស្រ័យលើ​បន្ទុកការងាររបស់​ពួកគេនៅពេល​ស្នើ​  
សុំ​។ រាល់សំណើសុំសេវាកម្មទាំងអស់ត្រូវបានតាមដានថាតើត្រូវបញ្ជូន និងធ្វើឡើងដោយអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត​នៃ​​ក្រុមខាង​ភាសា ឬផ្ញើទៅអ្នកផ្ដល់សេវាខាងក្រៅក្រោម PRF-75។ រាល់វិក្កយបត្រសម្រាប់សេវា​ប្រើភាសាដែល​ធ្វើឡើងដោយអ្នកម៉ៅការរបស់រដ្ឋក្រោម PRF-75 ត្រូវបានបង់តាមរយៈបុគ្គលិកការិយាល័យសារ​ពើពន្ធ​របស់ទីភ្នាក់ងារ។

**ii.** នីតិវិធីប្រតិបត្តិស្តង់ដា​សម្រាប់ការស្នើសុំគោលការណ៍ណែនាំ​អំពីការ​បក​ប្រែអត្ថបទ​ជា​លាយលក្ខណ៍អក្សរ (ផ្ទៃក្នុង)

នៅពេលបកប្រែឯកសារ **ត្រូវ**ធ្វើតាមជំហានទាំងនេះ៖

បុគ្គលិកការិយាល័យ EJ របស់ MassDEP បានបង្កើតនីតិវិធីប្រតិបត្តិស្តង់ដា (SOP) និងទម្រង់ Smartsheet តាមអនឡាញដែលបុគ្គលិក MassDEP ទាំងអស់អាចចូលប្រើបានដើម្បីស្នើសុំសេវាកម្ម​អ្នក​បក​​ប្រែផ្ទាល់មាត់ និងបកប្រែអត្ថបទ ដែលរួមបញ្ចូលទាំងតម្រូវការ និងសេវាកម្មភាសាសញ្ញាអាមេរិក (ASL) និងអក្សរស្ទាបដូចបានរៀបរាប់ខាងលើផងដែរ។ បុគ្គលិកដាក់សំណើតាមរយៈទម្រង់អនឡាញដែល LAC របស់ទីភ្នាក់ងារ និងបុគ្គលិកការិយាល័យ EJ ផ្សេងទៀតបានអ្នកទទួល។ នៅពេលទទួលបានសំណើ LAC ត្រូវផ្ញើសំណើភ្លាមទៅអ្នកផ្ដល់សេវាមួយក្នុងចំណោម​អ្នកផ្ដល់សេវាទាំងពីរ​ដែលបាន​ចុះកិច្ចសន្យា​ជាមួយ MassDEP ក្រោម PRF-75។

1. សំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរត្រូវបានធ្វើឡើងដោយប្រើទម្រង់ Smartsheet តាមអនឡាញជាមួយ​នឹង​សំណួរ​ជាក់​លាក់​មួយចំនួនដែលត្រូវតែឆ្លើយ (ភាសាមួយណា នៅពេលណាត្រូវការសេវាកម្ម តើអ្វីជាគោល​បំណង​នៃ​សេវាកម្ម)។ អ្នកស្នើសុំជ្រើសរើសភាសាណាខ្លះដែលត្រូវការបកប្រែ។ LAC តាមដានសំណើដែលបានទទួល ឈ្មោះរបស់អ្នកផ្ដល់សេវា ឬអ្នកស្ម័គ្រចិត្តជាក្រុមខាងភាសាដែលបំពេញសំណើ ឈ្មោះអ្នកស្នើសុំ កាលបរិច្ឆេទ​ដែលបានទទួលសំណើនៅការិយាល័យ EJ ចំនួនទំព័រ។ នៅពេលទទួលបានឯកសារ​ដែលបានបកប្រែរួចរាល់ LAC បញ្ចូលកាលបរិច្ឆេទដែលទទួលបានពីអ្នកផ្ដល់សេវាទៅក្នុងសន្លឹកតារាងតាមដាន ហើយបញ្ជូនបន្ត​នូវ​សំណើដែលបានធ្វើរួចទៅបុគ្គលិក MassDEP។

1. អ្នកស្នើសុំភ្ជាប់កំណែឯកសារជាទម្រង់ Word នៃឯកសារបោះពុម្ពផ្សាយ ឬឯកសារដែលត្រូវបកប្រែទៅ LAC។ LAC ទាក់ទងទៅអ្នកស្ម័គ្រចិត្តក្រុមខាងភាសាដែលមានជំនាញខាងភាសាដែលត្រូវការដើម្បីឱ្យជួយ។

1. ប្រសិនបើមិនអាចធានាថាមានអ្នកស្ម័គ្រចិត្តទេ LAC នឹងផ្ញើសំណើទៅអ្នកផ្ដល់សេវាខាងក្រៅក្រោម PRF-75។
2. ភ្ជាប់ទៅ [អ្នកផ្ដល់សេវាក្នុងរដ្ឋ](https://www.mass.gov/service-details/find-a-statewide-contract-user-guide) - កិច្ចសន្យាទូទាំងរដ្ឋ PRF75

មានសំណួរដែរទេ? សូមទាក់ទង Chiquita Cox (LAC) តាមព័ត៌មានទំនាក់ទំនងរបស់នាងខាងលើ។

**iii.** នីតិវិធីប្រតិបត្តិស្តង់ដាការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ដោយផ្ទាល់ (ផ្ទៃក្នុង)

ការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ សំដៅ​ទៅ​លើ​សកម្មភាព​នៃ​ការ​ស្តាប់​ការ​សន្ទនា​ជា​ភាសា​មួយរួច​បកប្រែ​ផ្ទាល់​មាត់​នូវ​ការ​សន្ទនានោះ​ទៅ​ជា​ភាសា​មួយទៀត​។ អ្នក​ស្នើសុំដាក់សំណើសុំ​សេវាបកប្រែផ្ទាល់​មាត់ដោយ​ផ្ទាល់ដោយប្រើ​ទម្រង់ Smartsheet លើអនឡាញ។ LAC នៅពេលបានទទួលសំណើ ផ្ញើសំណើភ្លាមៗទៅអ្នកផ្ដល់សេវាមួយ​ក្នុង​ចំណោម​អ្នកផ្ដល់សេវាទាំងពីរដែលចុះកិច្ចសន្យាជាមួយ MassDEP ក្រោម PRF-75។ គេនឹងផ្តល់ឈ្មោះ និង​ព័ត៌មាន​ទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ដែលបានចាត់តាំងទៅអ្នកស្នើសុំ ដើម្បីបញ្ជាក់កាល​បរិច្ឆេទ និងពេលវេលាដែលត្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ព្រមទាំងអំពីប្រភេទនៃព្រឹត្តិការណ៍ និងទីតាំង ឬដើម្បីពិភាក្សាអំពីការរៀបចំផ្សេងទៀតតាមសមស្រប។ LAC តាមដានសំណើតាមរយៈសន្លឹក​តារាងអ​ន​ឡាញ ឈ្មោះរបស់អ្នកផ្ដល់សេវា និងអ្នកស្នើសុំ កាលបរិច្ឆេទដែលបានទទួល កាលបរិច្ឆេទត្រូវការសេវាកម្ម ទីតាំង ពេលវេលា និងកាលបរិច្ឆេទនៃព្រឹត្តិការណ៍។

**iv.** គោលការណ៍ណែនាំអំពីការបកប្រែអត្ថបទជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយផ្ទាល់ (ខាងក្រៅ) [កំពុងបង្កើត]

ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតដែលត្រូវការសេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ឬបកប្រែអត្ថបទ​អាច​ទទួលបានសេវាកម្មពី MassDEP ដោយ៖

* ទាក់ទងអ្នកសម្របសម្រួលសិទ្ធិប្រើភាសារបស់ MassDEP Chiquita Cox តាម [chiquita.cox2@mass.gov](mailto:chiquita.cox2@mass.gov) ឬ 781 915-9721
* បំពេញទម្រង់បែបបទតាមអនឡាញ - តំណវិបមាននៅទីនេះ - [កំពុងបង្កើត]។
* ចូលទៅកាន់ទំព័រជំនួយការបកប្រែភាសារបស់ MassDEP តាមតំណវិបខាងក្រោមដើម្បីរកជំនួយ - [ជំនួយការបកប្រែភាសានៃ MassDEP | Mass.gov](https://www.mass.gov/info-details/massdep-language-translation-assistance).

**v.**  ការឆ្លើយឆ្លង

MassDEP បានបង្កើតឯកសារប្រាស្រ័យទាក់ទងជាធនធាន​ដើម្បីជួយពលរដ្ឋដែល​មានជំនាញ​ភាសា​អង់​គ្លេសមានកម្រិតទាក់ទងនឹងឯកសារដែលបានផ្ដល់ ដែលអាចប្តឹងឧទ្ធរណ៍ទៅការិយាល័យបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និងដំណោះស្រាយវិវាទ (OADR) របស់ MassDEP។ ឯកសារប្រាស្រ័យទាក់ទង​ដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពត្រូវ​បានប្រើប្រាស់ដោយជោគជ័យដើម្បីកំណត់ និងជួយពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត​ទូ​ទាំងភ្នាក់ងារ លើចំណាត់ការ និងសកម្មភាពសំខាន់ៗជាច្រើនរបស់ទីភ្នាក់ងារ។ បុគ្គលិក MassDEP ទាំង​អស់​អាចចូលប្រើឯកសារនេះនៅលើដ្រាយរួមផ្ទៃក្នុងដែលបុគ្គលិកទាំងអស់អាចចូលប្រើបាន ដើម្បីជួយ​បន្ថែម​ទៀតដល់ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត។ បុគ្គលិកក៏កំពុងប្រើប្រាស់ឯកសារ​នេះ​តាមការសំរេចចិត្តរបស់ពួកគេដែរ។ ឯកសារប្រាស្រ័យទាក់ទងត្រូវបានភ្ជាប់ជា ឧបសម្ព័ន្ធ A**។**

**vi.** មាតិកាបណ្តាញ

MassDEP មានទំព័របណ្ដាញជំនួយការបកប្រែភាសានៅលើវិបសាយរបស់ទីភ្នាក់ងារ ដើម្បីជួយឱ្យពលរដ្ឋ​ដែល​មានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតនៃសហធនរដ្ឋមានលទ្ធភាពទាក់ទងទៅកាន់បុគ្គលិក MassDEP ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីចំណាត់ការ និងសកម្មភាពសំខាន់ៗរបស់ទីភ្នាក់ងារ។ តំណវិប​ភ្ជាប់​អាចរកបាននៅទីនេះ - [ជំនួយការបកប្រែភាសានៃ MassDEP | Mass.gov](https://www.mass.gov/info-details/massdep-language-translation-assistance)។

MassDEP កំពុង​ស្ថិត​ក្នុង​ដំណើរ​ការ​នៃ​ការ​បង្កើត​សំណើ​សេវាកម្មបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និងបកប្រែ​អត្ថបទ​ដែល​អាចប្រើបានដោយភាគី​ខាង​ក្រៅស្ថាប័ន។​ ទម្រង់ដែលបំពេញរួចត្រូវបានផ្ញើទៅ LAC និង​បុគ្គលិក​ការិយាល័យ MassDEP EJ ផ្សេងទៀត។ LAC គឺជាចំណុចទំនាក់ទំនងចម្បង ហើយនឹងតាមដានសំណើ​ពី​ដើមដល់ចប់។ បើសិនជាមានចម្ងល់ ឬកង្វល់ណាមួយ (ទម្រង់បែបបទមិនពេញលេញ ឬខ្វះព័ត៌មាន) នោះ LAC នឹងទាក់ទងអ្នកស្នើសុំដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានចាំបាច់ ដើម្បីធានាថាសំណើនោះត្រូវបានចាត់ចែង​ទាន់​ពេលវេលា។

លើសពីនេះ MassDEP មានក្រុមខាងភាសាស្ម័គ្រចិត្តផ្ទៃក្នុង​ដ៏រឹងមាំមួយ​ដែលបង្កើត​ឡើងដោយ​បុគ្គលិក​ដែល​ចេះពីរភាសានិងចេះច្រើនភាសា ដែលជួយលើតម្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និងបកប្រែ​អត្ថបទ​របស់​ទីភ្នាក់ងារនៅពេលអាចធ្វើបាន។ ក្រុមខាងភាសាស្ម័គ្រចិត្តគឺបន្ថែម​លើកិច្ច​សន្យា PRF-75 របស់​ទីភ្នាក់ងារជាមួយអ្នកផ្ដល់សេវាខាងក្រៅ ដើម្បីជួយលើតម្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់និងបកប្រែអត្ថបទ។ LAC របស់ MassDEP ទាក់ទងជាមួយក្រុមខាងភាសាស្ម័គ្រចិត្តពីរដងក្នុងមួយឆ្នាំ ដើម្បីកំណត់ថា​តើការ​ចូល​រួមរបស់ពួកគេនៅអាចគ្រប់គ្រងបានឬទេ ឬតើពួកគេមិនអាចជួយតទៅទៀតបានឬយ៉ាងណា និងខិតខំស្វែងរកបុគ្គលិកថ្មីដែលចាប់អារម្មណ៍ចង់ក្លាយជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តក្រុមខាងភាសា។

**vii.**  បុគ្គលិកដែលចេះពីភាសារ និងចេះច្រើនភាសានៅ **MassDEP**

MassDEP ប្តេជ្ញាចិត្តជ្រើសរើស និងរក្សាបុគ្គលិកដែលចេះពីរភាសា និងច្រើនភាសា​សម្រាប់​គ្រប់​មុខ​​តំណែង​ប៉ុន្តែជាពិសេសគឺជំនួសមុខឱ្យទីភ្នាក់ងារ​ដើម្បីផ្ដល់ជំនួយដល់ពលរដ្ឋ​ដែលមានជំនាញ​ភាសា​អង់គ្លេសមានកម្រិត។

**viii.**  សេវាកម្មអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់សម្រាប់ពលរដ្ឋដែលមកដោយមិនបានណាត់មុន

ខណៈពេលដែលចង់ផ្ដល់សេវាកម្មដោយផ្ទាល់ដល់ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមាន

កម្រិត​ជាភាសាទីមួយរបស់ពួកគេ បុគ្គលិករបស់ MassDEP បានទទួលការបណ្ដុះបណ្ដាល និង​បានទទួលធនធានដើម្បីជួយពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតក្នុងការប្រើសេវាកម្មប្រែផ្ទាល់មាត់តាមទូរសព្ទ ដែលមានជាង 380 ភាសា។​ ផ្ទាំងផ្សព្វផ្សាយ "I Speak" ត្រូវ​បានបិទនៅក្នុងការិយាល័យ MassDEP ទាំងបួនប្រចាំតំបន់ ទីស្នាក់ការកណ្តាល និងមន្ទីរ​ពិសោធន៍/ស្ថានីយ William X Experiment Station ហើយនឹងត្រូវ​បានដាក់នៅ​លើគេហទំព័រ​វិប​សាយ​របស់យើងដើម្បីឱ្យងាយស្រួលចូលប្រើ។ ផ្ទាំងផ្សព្វផ្សាយ "I Speak" បញ្ជាក់ថា "អ្នកមាន​សិទ្ធិ​មានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ដោយមិនគិតថ្លៃ។ សូមចង្អុលទៅភាសារបស់អ្នក។ គេនឹង​ហៅ​អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់។ "សូមរង់ចាំ។" ផ្ទាំងផ្សព្វផ្សាយ "I Speak" ត្រូវបានបកប្រែជា 31 ភាសា និងអាចប្រើដើម្បីកំណត់ភាសាដែលពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត  
និយាយ។ ជំនួយសម្រាប់ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមាន​កម្រិតនឹង​ត្រូវបាន​ផ្ដល់​ដោយ​បុគ្គលិករបស់ MassDEP ដែលចេះពីរភាសា ឬច្រើនភាសា ឬតាមអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់​តាម​ទូរសព្ទ​តាមរយៈអ្នកផ្ដល់សេវាកម្មណាមួយក្នុងចំណោម​អ្នកផ្ដល់សេវាកម្មដល់​រដ្ឋតាម​កិច្ច​សន្យាជាមួយ PRF-75។ ផ្ទាំងផ្សព្វផ្សាយ "I Speak" ជាបណ្ណសួរឆ្លើយកំណត់ភាសារបស់ MassDEP។

**ix.** ខ្សែទូរសព្ទទាន់ហេតុការណ៍ និងខ្សែទូរសព្ទទូទៅ

**សេវាកម្មអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមទូរសព្ទ / សេវាកម្មភាសាតាមទូរសព្ទ**

MassDEP មានសេវាកម្មបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមទូរសព្ទចំនួនពីរក្រោមកិច្ចសន្យាជាមួយរដ្ឋ PRF-75 ដែល​ផ្ដល់​ជំនួយជាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមទូរសព្ទ។ បុគ្គលិកទាំងអស់អាចប្រើ ហើយបុគ្គលិកដែលបាន​ជ្រើស​រើសរួមទាំងបុគ្គលិកមជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្មត្រូវបានបណ្ដុះបណ្ដាលអំពីអ្នកផ្ដល់សេវាកម្មភាសាតាមទូរសព្ទ។ លើសពីនេះ បុគ្គលិក MassDEP អាចប្រើបណ្ណណែនាំមួយជំហានម្ដងៗ ហើយការបង្ហាញផ្ទាល់ត្រូវ​បាន​ធ្វើ​ឡើង និងផ្ដល់ជូនបុគ្គលិក MassDEP ទាំងអស់ដើម្បីឆ្លើយសំណួរ។

MassDEP ត្រូវតែផ្តល់សេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់សម្រាប់អ្នកថ្លង់ និងអ្នកពិបាកស្ដាប់នៅពេលស្នើសុំ។ **សេវា​បក​ប្រែផ្ទាល់មាត់សម្រាប់អ្នកថ្លង់ និងអ្នកពិបាកស្ដាប់នៅឯព្រឹត្តិការណ៍របស់** MassDEP **គឺ** MassDEP **អាច​ទាក់ទងការិយាល័យ** EJ **ដើម្បីសុំជំនួយទាក់ទងនឹងការទទួលបានសេវាបកប្រែ** ASL**សម្រាប់ការប្រជុំ** MassDEP**។ សំណើសុំសេវាបកប្រែ** ASL **ត្រូវបានចាត់ចែងតាមរបៀបដូចនឹងសំណើសេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ឬបកប្រែ**អត្ថបទ**តាម** Smartsheet **អនឡាញដែរ ដែលមើលខុសត្រូវដោយការិយាល័យ** EJ **របស់** MassDEP**។ ពលរដ្ឋដែលថ្លង់ ឬពិបាកស្ដាប់អាចស្នើសុំសេវាកម្មបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ឬ** Communicate Access Realtime Translation (CART) **នៅទីនេះ** - [របៀបស្នើសុំអ្នកបកប្រែ ASL ឬអ្នកផ្ដល់សេវា CART | Mass.gov](https://www.mass.gov/how-to/how-to-request-an-asl-interpreter-or-cart-provider) **ឬអាចទាក់ទងការិយាល័យ** EJ **របស់** MassDEP (857) 406-0738 **ដើម្បីសុំជំនួយ។ យើង​ក៏អាច​ប្រើអក្សរសរសេរតាមសំឡេងនៅលើកម្មវិធី** Teams **និង** Zoom **សម្រាប់ការប្រជុំដែល​ធ្វើឡើង​លើវេទិកា​ទាំងនេះផងដែរ។**

សូមមើលព័ត៌មានបន្ថែមខាង​ក្រោម។

ពិនិត្យការណែនាំអំពីការប្រើប្រាស់លើកដំបូងពីគណៈកម្មការរដ្ឋ Massachusetts សម្រាប់ អ្នក​​ថ្លង់ និងអ្នកពិបាកស្ដាប់ (MCDHH) ដើម្បីឱ្យខ្លួនអ្នកស្គាល់​ការបកប្រែផ្ទាល់​មាត់ប្រភេទ​ផ្សេង​ៗ​គ្នាដែលអាចស្នើសុំ។

បើការបកប្រែ ASL ត្រូវបានស្នើសុំ សូមធ្វើតាមជំហានខាងក្រោមដើម្បីស្នើសុំអ្នកបកប្រែ ASL។​ ការស្នើសុំគួរធ្វើឡើងមុនព្រឹត្តិការណ៍យ៉ាងហោចណាស់ពីរសប្ដាហ៍ ឬយូរជាងនេះ។ បើសិន​ជា​លែងត្រូវការសេវាកម្ម ឬព្រឹត្តិការណ៍ត្រូវបានលុបចោល អ្នកគួរជូនដំណឹងដល់ MCDHH យ៉ាង​ហោចណាស់បីថ្ងៃមុនថ្ងៃដែលបានគ្រោងទុកដើម្បីចៀសវាងការបង់ថ្លៃសេវា។

**គណៈកម្មការរដ្ឋ** [**Massachusetts**](https://www.mass.gov/how-to/how-to-request-an-asl-interpreter-or-cart-provider) **សម្រាប់អ្នក**[**ថ្លង់**](https://www.mass.gov/how-to/how-to-request-an-asl-interpreter-or-cart-provider) **និងអ្នកពិបាកស្ដាប់ (MCDHH)**

គួរស្នើសុំអ្នកបកប្រែពីគណៈកម្មការរដ្ឋ Massachusetts សម្រាប់អ្នក[ថ្លង់](https://www.mass.gov/how-to/how-to-request-an-asl-interpreter-or-cart-provider) និងអ្នកពីបាកស្ដាប់។ ដំណើរ​ការនៃការស្នើសុំសេវាបកប្រែមាននៅលើវិបសាយរបស់គណៈកម្មការ ដែលមាន​តំណ​ភ្ជាប់​ខាងលើ។ ស្នើសុំ ASL សម្រាប់កាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលាដែលមិនដឹងច្បាស់។ ព្រឹត្តិការណ៍​ភាគច្រើននឹងត្រូវការអ្នកបកប្រែ ASL ពីរនាក់។

អាចស្នើអ្នកបកប្រែពីច្រើនស្ថាប័ន អ្នកគួររៀបចំពេលវេលាមុនពេលព្រឹត្តិការណ៍ដើម្បីឱ្យ​អ្នកបក​ប្រែ​អាចទាក់ទងគ្នា។

C. ការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិក

LAP នឹងត្រូវបាន៖

a. **បិទ**ប្រកាសផ្ទៃក្នុងសម្រាប់និយោជិតទាំងអស់។

b. បញ្ចូលទៅក្នុងការតម្រង់ទិសសម្រាប់បុគ្គលិកថ្មីដោយការិយាល័យ EJ របស់ MassDEP និង LAC។

c. បង្ហាញទៅ**ថ្នាក់**គ្រប់គ្រង ដើម្បីឱ្យពួកគេដឹងនិងយល់ច្បាស់ពី LAP ដើម្បីពង្រឹងសារៈសំខាន់នៃ​ផែន​ការ និងធានាថាបុគ្គលិកអនុវត្តផែនការនោះ។

d. បង្ហាញទៅបុគ្គលិក MassDEP ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយសាធារណជន ដើម្បីធានាថា​បុគ្គលិក​ទាំងអស់ទទួលការបណ្ដុះបណ្ដាលដើម្បីធ្វើការជាមួយពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត និងអ្នកបកប្រែតាមទូរសព្ទប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

**VI.** ការត្រួតពិនិត្យ

MassDEP នឹងត្រួតពិនិត្យ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព LAP **របស់ខ្លួន**យ៉ាងហោចណាស់ **រៀង**រាល់ពីរឆ្នាំម្ដង ឬញឹក​ញាប់​ជាងនេះ តាមតម្រូវការ។

ការត្រួតពិនិត្យគឺវាយតម្លៃ៖

a. ថាតើមានការផ្លាស់ប្ដូរច្រើនទាក់ទងនឹងសមាសភាព និងតម្រូវការខាងភាសា​ពីសំណាក់​ប្រជា​ជន​ដែល​​បម្រើឬទេ

b. ថាតើបុគ្គលិកដឹង និងយល់ពីឯកសារ LAP និងងាយស្រួលក្នុងការប្រើប្រាស់សេវាកម្ម​ដែល​បាន​រៀប​រាប់នៅក្នុងនេះឬទេ

c. ថាតើ**ឯកសារបន្ថែមត្រូវការបកប្រែឬទេ**

d**. ការកំណត់រកបញ្ហាដែលទាក់ទងនឹងការផ្ដល់សេវាដល់ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់​គ្លេស​មាន​កម្រិត ដែលអាចកើតមានឡើងក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំកន្លងមកនេះ និង**

e**.** ការកំណត់ចំណាត់ការដែលគេណែនាំដើម្បីផ្ដល់សេវាកម្មភាសាដែលឆ្លើយតប និងមានប្រសិទ្ធភាព​ជាង​មុន (ឧ. ការបន្ថែមឯកសារដើម្បីបកប្រែ ការបង្កើត ឬការពង្រីកភាពជាដៃគូជាមួយស្ថាប័ន​ក្នុង​សហគមន៍ ឬការប្ដូរអាទិភាពបុគ្គលិក)។

ការត្រួតពិនិត្យប្រសិទ្ធភាពនៃ LAP អាច​មានដូចជា៖

a. ការវិភាគទិន្នន័យបច្ចុប្បន្ន និងពីមុនអំពីការប្រើប្រាស់ជំនួយភាសា រួមទាំងភាសា​ដែល​បាន​ផ្ដល់​សេវា

b. ការស្ទង់មតិបុគ្គលិក**អំពីភាពញឹកញាប់ដែលពួកគេប្រើសេវាជំនួយភាសា ថាតើគេ​ជឿ​ថា​​គួរមានការផ្លាស់ប្ដូរសេវាកម្មដែលបានផ្ដល់ ឬអ្នកផ្ដល់សេវាដែលបានប្រើឬទេ ហើយ​ថាតើគេជឿថាសេវាកម្មជំនួយភាសាដែលមានស្រាប់បំពេញតាមតម្រូវការរបស់សហ  
គមន៍ពលរដ្ឋដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតនៅក្នុងផ្នែកសេវាកម្មរបស់ពួកគេឬទេ និង**

c. ការត្រួតពិនិត្យមតិកែលម្អពីស្ថាប័ននានានៅក្នុងសហគមន៍ សេវាកម្មផ្លូវច្បាប់ និងភាគី​ពាក់​ព័ន្ធ​ផ្សេង​ទៀតអំពីប្រសិទ្ធភាព និងសមត្ថភាពរបស់ទីភ្នាក់ងារ​ក្នុងការ​ធានា​សិទ្ធិចូលប្រើប្រកប​ដោយ​អត្ថន័យសម្រាប់អ្នកដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត។

LAC របស់ MassDEP នឹងចូលរួមកិច្ចប្រជុំប្រចាំត្រីមាសដែលរៀបចំ​ដោយអ្នកសម្របសម្រួល​សិទ្ធិប្រើភាសារបស់​លេខា​ធិការដ្ឋាន ដែលចាត់តាំងដោយការិយាល័យប្រតិបត្តិកិច្ចការថាមពល និងបរិស្ថាន ដើម្បីវាយតម្លៃ​ការ​អនុវត្ត​ផែនការនេះ។

**ឧបសម្ព័ន្ធ A- ឯកសារប្រាស្រ័យទាក់ទង**

|  |  |
| --- | --- |
| MassDEP: Important    ការប្រាស្រ័យទាក់ទងសម្រាប់ភាគីដែលមិនចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេស  *ឯកសារនេះមានសារៈសំខាន់ ហើយគួរតែបកប្រែភ្លាមៗ។*  បើអ្នកត្រូវការឱ្យគេបកប្រែឯកសារនេះ សូមទាក់ទងប្រធាននាយកដ្ឋានយុត្តិធម៌បរិស្ថាននៃ MassDEP  តាមលេខទូរស័ព្ទខាងក្រោម។ | |
| Español Spanish  Este documento es importante y debe ser traducido inmediatamente. Si necesita traducir este documento, póngase en contacto con el Director de Justicia Ambiental de MassDEP (*MassDEP's Director of Environmental Justice*) en el número de teléfono que figura más abajo.  Português Portuguese  Este documento é importante e deve ser traduzido imediatamente. Se você precisar traduzir este documento, entre em contato com o Diretor de Justiça Ambiental do MassDEP no número de telefone listado abaixo.  繁體中文 Chinese Traditional  本文檔很重要，需要即刻進行翻譯。  如需對本文檔進行翻譯，請透過如下列示電話號碼與 MassDEP 的環境司法總監聯絡。  简体中文 Chinese Simplified  *这份文件非常重要，需要立即翻译。*  如果您需要翻译这份文件，请通过下方电话与 MassDEP 环境司法主任联系。 | **Ayisyen Kreyòl Haitian Creole**  Dokiman sa a enpòtan epi yo ta dwe tradui l imedyatman. Si w bezwen tradui dokiman sa a, tanpri kontakte Direktè. Jistis Anviwònmantal MassDEP a nan nimewo telefòn ki endike anba a.  **Việt Vietnamese**  Tài liệu này và quan trọng và phải được dịch ngay. Nếu quý vị cần bản dịch của tài liệu này, vui lòng liên hệ với Giám Đốc Phòng Công Lý Môi Trường của MassDEP theo số điện thoại được liệt kê bên dưới**.**  **​ប្រទេសកម្ពុជា Khmer/Cambodian**  ឯកសារនេះមានសារៈសំខាន់ ហើយគួរបកប្រែភ្លាមៗ។  ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការឱ្យគេបកប្រែឯកសារនេះ សូមទាក់ទងប្រធាននាយកដ្ឋានយុត្តិធម៌បរិស្ថានរបស់ MassDEP តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទខាងក្រោម។  **Kriolu Kabuverdianu Cape Verdean**  Es dokumentu sta important i tenki ser tradusidu immediatamenti. Se nho ta presisa ke es dokumentu sta tradisidu, por favor kontata O Diretor di Justisia di Environman di DEP ku es numero di telifoni menxionadu di baixo. |
| Pусский Russian  Это чрезвычайно важный документ, и он должен быть немедленно переведен. Если вам нужен перевод этого документа, обратитесь к директору Департамента экологического правосудия MassDEP (MassDEP's Director of Environmental Justice)  по телефону, указанному ниже.  العربية Arabic  هذه الوثيقة مهمة وتجب ترجمتها على الفور.  إذا كنت بحاجة إلى ترجمة هذه الوثيقة، فيرجى الاتصال بمدير العدالة البيئية في MassDEPعلى رقم الهاتف المذكور أدناه.  한국어 Korean  *이 문서는 중대하므로 즉시 번역되어야 합니다.*  본 문서 번역이 필요하신 경우, 매사추세츠 환경보호부의 "환경정의" 담당자 분께 문의하십시오. 전화번호는 아래와 같습니다.  հայերեն Armenian  Այս փաստաթուղթը կարևոր է, և պետք է անհապաղ թարգմանել այն:  Եթե ​​Ձեզ անհրաժեշտ է թարգմանել այս փաստաթուղթը, դիմեք Մասաչուսեթսի շրջակա միջավայրի պահպանության նախարարության (MassDEP) Բնապահպանական հարցերով արդարադատության ղեկավարին (Director of Environmental Justice)` ստորև նշված հեռախոսահամարով  فارسی Farsi Persian  این نوشتار بسیار مهمی است و باید فوراً ترجمه شود.  اگر نیاز به ترجمه این نوشتار دارید لطفاً با مدیر عدالت محیط زیستی MassDEP در شماره تلفن ذکر شده زیر تماس بگیرید.  Français French  Ce document est important et doit être traduit immédiatement. Si vous avez besoin d'une traduction de ce document, veuillez contacter le directeur de la justice environnementale du MassDEP au numéro de téléphone indiqué ci-dessous. | **Deutsch German**  Dieses Dokument ist wichtig und muss sofort übersetzt werden. Wenn Sie eine Übersetzung dieses Dokuments benötigen, wenden Sie sich bitte an MassDEP's Director of Environmental Justice *(Direktor für Umweltgerechtigkeit in Massachusetts)* unter der unten angegebenen Telefonnummer.  **Ελληνική Greek**  Το έγγραφο αυτό είναι πολύ σημαντικό και πρέπει να μεταφραστεί αμέσωςю. Αν χρειάζεστε μετάφραση του εγγράφου αυτού, παρακαλώ επικοινωνήστε με τον Διευθυντή του Τμήματος Περιβαλλοντικής Δικαιοσύνης της Μασαχουσέτης στον αριθμό τηλεφώνου που αναγράφεται παρακάτω  **Italiano Italian**  Questo documento è importante e deve essere tradotto immediatamente. Se hai bisogno di tradurre questo documento, contatta il Direttore della Giustizia Ambientale di MassDEP al numero di telefono sotto indicato.  **Język Polski Polish**  Ten dokument jest ważny i powinien zostać niezwłocznie przetłumaczony. Jeśli potrzebne jest tłumaczenie tego dokumentu, należy skontaktować się z dyrektorem ds. sprawiedliwości środowiskowej MassDEP pod numerem telefonu podanym poniżej.  हिन्दी **Hindi**  *यह दस्तावेज महत्वपूर्ण है और इसका अनुवाद तुरंत किया जाना चाहिए।.* यदि आपको इस दस्तावेज का अनुवाद कराने की जरूरत है, तो कृपया नीचे दिए गए टेलीफोन नंबर पर MassDEP के पर्यावरणीय न्याय निदेशक से संपर्क करें। |